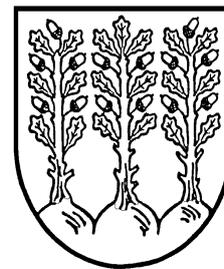


# Hoyerswerdaer Amtsblatt



**Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda**  
**Hamtske wozjewjenja a informacije města Wojerec**

Jahrgang 2011

Mittwoch, den 24.08.2011

Nummer 663

## Inhalt

## Seite

### **Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja**

Einladung und Tagesordnung zur Stadtrats-  
sitzung 1

Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im  
September 2

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse 2

Öffentliche Zustellung - Abgabenbescheid 3

Bekanntmachung des Wochenmarktes für  
das 4. Quartal 2011 3

Bekanntmachung Erörterungstermin für die  
Planfeststellung für das Eisenbahnvorha-  
ben „Ausbau und Elektrifizierung der Stre-  
cke Knappenrode - Horka - Grenze (D/PL)“ 4

### **Informationen / Informacije**

Sprechtage Schiedsstelle 5

Altersjubilare im September 5

Kandidaten für „Günter-Peters-Ehrennadel“  
2011 gesucht! 6

10. Sitzung des Beirates für sorbische An-  
gelegenheiten der Stadt Hoyerswerda 7

Programm 16. Stadtfest Hoyerswerda 7

Die 23. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates

der Stadt Hoyerswerda findet am

Dienstag, dem 30.08.2011 um 17:00 Uhr

im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,

Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1,

statt.

Die Sitzung findet – öffentlich – statt.

### **Tagesordnung für die 23. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 30.08.2011**

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung  
und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Niederschrift der 03. (außerordentl.) Sitzung  
des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda vom  
14.06.2011 und der der 22. (ordentl.) Sitzung  
des Stadtrates vom 28.06.2011
- 4 Aufhebung des laufenden Interessenbekun-  
dungsverfahrens zum Abschluss eines Kon-  
zessionsvertrages Fernwärme im Stadtgebiet  
sowie Bekanntgabe der Beendigung des be-  
stehenden Gestattungsvertrages über den Be-  
trieb der Fernwärmeversorgung im Stadtgebiet  
mit der Versorgungsbetriebe Hoyerswerda  
GmbH einschließlich Einleitung eines neuen

## Amtliche Bekanntmachungen / ~~Hamtske wozjewjenja~~

<p>Interessenbekundungsverfahrens entsprechend § 46 Abs. 3 Satz 1 EnWG <b>BV0446-I-11</b></p> <p>5 Änderung des Gesellschaftsvertrages der Verkehrsgesellschaft Schwarze Elster mbH <b>BV0447-I-11</b></p>	<p>6 Sanierung und Umbau der Grundschule „An der Elster“ – 2. Bauabschnitt F.-J.-Curie-Straße 54 in 02977 Hoyerswerda Los 40 – Frei- und Sportanlagen <b>BV0450-III-11</b></p> <p>7 Anfragen und Mitteilungen</p>
--	---

### Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im September 2011

<p>Verwaltungsausschuss 06.09.2011 17.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1</p> <p>Technischer Ausschuss 07.09.2011 17.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1</p> <p>OR Bröthen/Michalken 05.09.2011 18.00 Uhr Bürgerhaus, Schäferweg 3 Bröthen/Michalken</p> <p>OR Knappenrode 13.09.2011 18.30 Uhr Gemeindezentrum K.-Marx-Straße 1 Knappenrode</p>	<p>OR Schwarzkollm 13.09.2011 19.00 Uhr Frentzelhaus, Kubitzberg 1 Schwarzkollm</p> <p>OR Zeißig 22.09.2011 18.00 Uhr Feuerwehrgebäude, Dorfaue 6a Zeißig</p> <p>OR Dörghenhausen 28.09.2011 19.00 Uhr Gemeindesaal Dörghenhausen</p> <p>Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1.</p> <p>Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.</p>
--	--

### Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 21. (ordentlichen) Sitzung des Technischen Ausschusses am 10.08.2011 gefassten Beschlüsse

Der Technische Ausschuss beschloss:

1. Die Entwurfsplanung des Neubaus des Geheges für Braunbären wird bestätigt.
2. Die Planungsleistungen der Freianlagen nach § 38 HOAI (Leistungsphasen 1-9) für den Neubau der Bärenanlage im Zoo Hoyerswerda werden vergeben an das Büro Tiergartengestaltung Wiesenthal, Sennickerode 11, 37130 Gleichen.
3. Die Beauftragung erstreckt sich von der Leistungsphase 1 bis zur Leistungsphase 9 ein-

schließlich Reisekosten zu einer Gesamtauftragssumme von 43.795,86 € (einschließlich 3 % Nebenkosten und Mehrwertsteuer).

**Beschluss-Nr. 0452-III-11/073/TA/21.**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben „Umbau und Erweiterung Lesing-Gymnasium Hoyerswerda, 2. Bauabschnitt“ wird die Leistung für das Los 270 - Hydrothermale Nutzung gehobenen Grundwassers vergeben an die Kasper & Schlechtriem GmbH & Co.KG, Pappelweg 14, 02979 Elsterheide zu einer geprüften Angebotssumme von 178.301,00 €.

**Beschluss-Nr. 0448-III-11/074/TA/21.**

## ~~Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja~~

### Öffentliche Zustellung gem. § 1 Verwaltungszustellungsgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsVwZG) i.V.m. § 15 SächsVwZG

Abgabenbescheid vom 04.08.2011  
Hundesteuer  
Steuer-Nr.: 00/00-0236-33/001

Unbekannter Aufenthalt  
**Miesner, Sarah,**  
**Lilienthalstr. 10,**  
**02977 Hoyerswerda**

Die öffentliche Zustellung erfolgt gem. § 15 Abs. 1 Nr. 1 SächsVwZG, da der Aufenthalt o.g. Person der Stadt

Hoyerswerda nicht bekannt ist.

Gem. § 15 Abs. 2 Satz 2 SächsVwZG kann der o.g. Abgabenbescheid für das Jahr 2011 innerhalb von zwei Wochen zu den Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Hoyerswerda, Fachbereich Steuern, Schlossplatz 3, 02977 Hoyerswerda eingesehen oder abholt werden und gilt zwei Wochen nach Veröffentlichung im Amtsblatt gem. § 1 Bekanntmachungssatzung als zugestellt.

Hoyerswerda, den 04.08.2011

Hennig  
Amtsleiter  
Amt für Finanzen

### Bekanntmachung des Wochenmarktes für das 4. Quartal 2011

Auf der Grundlage der gültigen Marktsatzung vom 19.06.1995 i. V. m. der 6. Satzung zur Änderung der Marktsatzung vom 02.12.2009 schreibt die Stadt Hoyerswerda den Wochenmarkt aus.

#### Lausitzer Platz

Dienstag, Donnerstag	08:00 – 18:00 Uhr
Samstag	07:30 – 12:30 Uhr

#### Markt Altstadt

Montag, Mittwoch, Freitag	08:00 – 18:00 Uhr
Samstag	08:00 – 13:00 Uhr

Als Sortimente werden die im § 67 Abs. 1 der Gewerbeordnung benannten Waren zugelassen. Sie umfassen:

- Lebensmittel im Sinne des § 1 des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetzes mit Ausnahme alkoholischer Getränke
- Produkte des Obst- und Gartenbaus, der Land-, Forst- und Fischereiwirtschaft
- Rohe Naturerzeugnisse mit Ausnahme des größeren Viehs.

Für die Beurteilung der Anträge benötigen wir folgende Angaben bzw. Unterlagen:

- Art des Sortimentes
- Platzbedarf
- Anschrift des Bewerbers
- Kopie der Gewerbebeanmeldung bzw. Reisegewerbekarte
- Angaben zum Standplatz
- Angabe der Markttag

Anträge auf Platzzuweisung sind bis zum **23.09.2011** an die Stadt Hoyerswerda, Bürgeramt, Dillinger Straße 1, 02977 Hoyerswerda, zu richten.

Vorher eingegangene Anträge ordnet das Bürgeramt dieser Ausschreibung zu.

Die Vergabe der Standplätze erfolgt unter Berücksichtigung der zur Verfügung stehenden Standflächen.

Hoyerswerda, den 19.08.2011

Stille  
Amtsleiterin

## ~~Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja~~

### Bekanntmachung

Planfeststellung für das Eisenbahnbauvorhaben „Ausbau und Elektrifizierung der Strecke Knappenrode - Horka - Grenze (D/PL)“ gemäß § 18 Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG)

Genehmigungsabschnitt 2a - Bahnhof Niesky (a) - Bahnhof Knappenrode (a), Strecke 6207 Grenze D/PL - Roßlau km 29,000 - 64,302; Strecke 6579 Abzweig Stiebitz - Abzweig Weißkollm km 31,300 - 31,600

Im Rahmen des Anhörungsverfahrens für das oben genannte Eisenbahnbauvorhaben wird ein weiterer Erörterungstermin durchgeführt.

Der Erörterungstermin findet

vom 13. September bis 15. September 2011  
jeweils 11.00 Uhr (Einlass ab 10.30 Uhr) in der Gemeinde Boxberg/O.L.,  
Kulturhaus Kringelsdorf, Rietschener Straße 17f,  
02943 Boxberg/O.L. / Ortsteil Kringelsdorf

statt.

Der zeitliche Verlauf des Erörterungstermins ist wie folgt geplant:

#### 13. September 2011

- Begrüßung und rechtliche Einführung in das Planfeststellungsverfahren
- Erörterung der Einwendungen privat Betroffener, deren Nachname mit den Buchstaben A bis M beginnt

#### 14. September 2011

- Begrüßung und rechtliche Einführung in das Planfeststellungsverfahren
- Erörterung der Einwendungen privat Betroffener, deren Nachname mit den Buchstaben N bis Z beginnt

#### 15. September 2011

- Reservetermin

Eventuell während des Termins notwendig werdende Verschiebungen im Zeitplan bleiben vorbehalten und werden im Termin bekannt gegeben.

Inwieweit eine Inanspruchnahme des Reservetermins erfolgt, wird im Erörterungstermin am Schluss des jeweiligen Verhandlungstages mitgeteilt.

Die Teilnahme am Termin ist jedem, dessen Belange durch das geplante Bauvorhaben berührt werden, freigestellt. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Dieser hat seine Bevollmächtigung durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen und diese zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Ausbleiben eines Beteiligten auch ohne ihn verhandelt werden kann, dass verspätete Einwendungen ausgeschlossen sind und dass das Anhörungsverfahren mit Schluss der Verhandlung beendet ist.

Die Verhandlung endet an allen Tagen wenn kein Erörterungsbedarf mehr besteht, spätestens jedoch 17 Uhr.

Die durch die Teilnahme am Erörterungstermin oder durch Vertreterbestellung entstehenden Kosten werden nicht erstattet.

Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

Diese öffentliche Bekanntmachung ersetzt gemäß § 73 Abs. 6 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) die einzelnen Benachrichtigungen der Personen, die Einwendungen gegen das Vorhaben erhoben haben.

Dresden, 5. August 2011

Landesdirektion Dresden

Gez.:  
Dietrich Gökelmann  
Präsident



## Informationen / Informacieje

Kittlaus, Walter Sammelweisstr. 8	05.09.1931	Schmidt, Hans Sammelweisstr. 4	20.09.1931
Hummel, Eugenie Scadoer Str. 35	06.09.1931	Vlach, Gerda An der Thrune 2 B	20.09.1931
Klein, Hubert Gerhart-Hauptmann-Str. 8	08.09.1931	Zeller, Ingeborg Dresdener Straße 54	21.09.1931
Richter, Helene Lindenweg 15	08.09.1931	Machatzke, Marlene Ludwig-van-Beethoven-Str. 8	22.09.1931
David, Gertraud Bautzener Allee 35	10.09.1931	Heinze, Anneliese Stadtpromenade 11	23.09.1931
Mitschka, Erika Hufelandstr. 54	13.09.1931	Urban, Horst Collinsstr. 6	23.09.1931
Stallerscheck, Horst Dietrich-Bonhoeffer-Str. 5	14.09.1931	Piontek, Johann Virchowstr. 37	25.09.1931
Schoradt, Helene Lindenweg 4 A	15.09.1931	Wendland, Else Dresdener Straße 40	25.09.1931
Wittig, Rolf Bautzener Allee 15	15.09.1931	Lange, Margit Röntgenstr. 32	28.09.1931
Fischer, Maria Albert-Schweitzer-Str. 32	17.09.1931	Stangwald, Ingeburg Röntgenstr. 16	30.09.1931
Katschemba, Irma Liselotte-Herrmann-Str. 22	18.09.1931		

### Kandidaten für „Günter-Peters-Ehrennadel“ 2011 gesucht !

#### Namensvorschläge von Bürgerinnen und Bürgern, Verbänden und Vereinen erbeten

Die Stadt Hoyerswerda verleiht alle zwei Jahre für besonderes ehrenamtliches Engagement die „Günter-Peters-Ehrennadel“ sowohl an Bürgerinnen und Bürger als auch an Verbände oder Vereine.

Die Vergabe erfolgt durch einen Beschluss des Stadtrates.

Die Ehrung selbst findet am 5. Dezember – dem „Tag des Ehrenamtes“ - im Schloss Hoyerswerda statt.

Hiermit werden Sie aufgefordert, Namensvorschläge für die bevorstehende Verleihung 2011 einschließlich einer kurzen Begründung **bis zum 16. September 2011** unter Angabe des Kennwortes „Günter-Peters-Ehrennadel 2011“ an folgende Adresse zu übersenden:

Stadt Hoyerswerda  
Amt Innerer Service  
S.-G.-Frentzel-Straße 1  
02977 Hoyerswerda

## Informationen / Informacije

### 10. posedženje přirady za serbske naležnosće Města Wojerecy

Přirada za serbske naležnosće Wulkeho wokrjesneho města Wojerecy přewjedže swoje přichodne posedženje

srjedu, dnja 31. žnjenca 2011, w 17.00 hodž.  
pola swójskeho zawoda "kultura a kublanje"  
we Łužiskej hali.

Wobsahowe čezišća posedženja budu:

- informacija k wobkedźbowanju serbskeho aspekta w dźělawnosći swójskeho zawoda "kultura a kublanje" a k strukturnym změnam na polu kulturneho dźěla
- naprašowanja k tomu a konkluzije do přichoda, wosebje tež za zhromadne dźěło w přihotach na 100. róčnicu založenja Domowiny
- spěchowanje dalšich rěč spěchowacych nawardow z pjenježneho myta wubědźowanja "Serbska rěč je žiwa - rěčam přichilena komuna"
- konkluzije z wobdźělenja města na tutym wubědźowanju.

Werner Sroka  
předsyda přirady

### 10. Sitzung des Beirates für sorbische Angelegenheiten der Stadt Hoyerswerda

Der Beirat für sorbische Angelegenheiten der Großen Kreisstadt Hoyerswerda führt seine nächste Sitzung der Wahlperiode 2009 - 2014

am Mittwoch, dem 31. August 2011, ab 17.00 Uhr  
beim Eigenbetrieb "Kultur und Bildung"  
in der Lausitzhalle durch.

Inhaltliche Schwerpunkte der Beratung werden folgende sein:

- Information zur Beachtung des sorbischen Aspekts in der Tätigkeit des Eigenbetriebes "Kultur und Bildung"
- Anfragen dazu und Schlussfolgerungen, insbesondere auch für die Zusammenarbeit in Vorbereitung des 100. Jahrestages der Gründung der Domowina
- Unterstützung weiterer sprachfördernder Maßnahmen aus dem Preisgeld des Wettbewerbs "Die sorbische Sprache lebt - Sprachfreundliche Kommune"
- Schlussfolgerungen aus der Beteiligung der Stadt an diesem Wettbewerb.

Werner Srocka  
Beiratsvorsitzender

### Das Programm für das 16. Stadtfest Hoyerswerda vom 9. bis 11. September 2011

#### Freitag, 9. September 2011

17:00 Uhr  
Eröffnung 16. Stadtfest  
Oberbürgermeister Stefan Skora

17:00 bis 18:30 Uhr  
Blasorchester Lausitzer Braunkohle e.V.  
Blasmusik

20:00 bis 22:30 Uhr  
Karussell  
Ostrock aus Leipzig

22:30 Uhr  
Großes Höhenfeuerwerk

23.00 bis 1.30 Uhr  
Express-Partyband

#### Samstag, 10. September 2011

10.00 bis 18.00 Uhr – Festgelände  
Seifenblasenkünstler, Peter Pawliczek  
Kalles Combo

## Informationen / Informacije

11:00 bis 13:00 Uhr  
Swing und Jazzformation Dresden  
Dixiland

13:00 bis 18:00 Uhr  
DAK City Lauf

14:00 bis 15:15 Uhr  
Duo Thomasius  
Schlager und Humor

16:00 bis 17:00 Uhr  
Kinderprogramm One Man Show

17.30 bis 19:00 Uhr  
The Hornets  
"Two Men Rock n´Roll Show"

20:00 bis 21:30 Uhr  
The Jive Sharks  
Shark Swing Music

22:30 bis 0:30 Uhr  
sk 5  
Party-Musik-Show

### Sonntag, 11. September 2011

10.00 bis 18.00 Uhr – Festgelände  
Kalles Combo  
Seifenblasenkünstler, Peter Pawliczek

11.00 bis 13.30 Uhr  
sorbische Blaskapelle «HORJANY»  
Blasmusik

14:00 bis 16:00 Uhr  
Vereinsfenster mit Roland Wehner  
Vereine stellen sich vor

16:30 bis 17:30 Uhr  
Black Rhythm Percussion-Show

18:30 bis 21:00 Uhr  
Biba und die Butzemänner

## I M P R E S S U M

### **HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měšćanosta města Wojerec

### **REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/456105

### **VERANTWORTLICH:**

Olaf Dominick

### **BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 20,45 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementpreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.